

de poche букв. ‘карманный терминал’ или *ordiphone* букв. ‘телефон-компьютер’ для *smartphone* ‘смартфон’). Такие факты подлежат специальной разработке в рамках более широкого исследования.

Наконец, любопытным фактом, характеризующим поле «Информационные технологии» во французском языке, является крайне низкая семантическая зависимость соответствующих единиц от понятия «патент». Вопреки предварительным ожиданиям словарь лишь дважды фиксирует *nom (marque) déposé(e)* ‘зарегистрированное имя или товарный знак’, а именно в отношении *Bluetooth* ‘блютуз (технология беспроводной передачи данных)’ и *bureautique* ‘пакет офисных программ и приложений’.

Т. Н. Чельцова, А. Черников

ФЕЛЬЕТОН КАК ЖАНР ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

Фельетон тесно связан с дискурсом массовой коммуникации, сатирические жанры которой обладают особым воздействующим потенциалом. Для того, чтобы понять специфичность любого жанра, необходимо обратиться к истокам его создания. Впервые термин *фельетон* (от фр. *Feuille* ‘лист, листок’) упоминается в начале XIX в. и связан с редактором газеты «*Journal des Débats*» по имени Бертен Старший, который в очередном номере опубликовал дополнительный лист, этим и объясняется этимологическое значение слова *фельетон*. В тот период фельетон представлял собой рубрику в газете, куда читатели присылали свои стихи, ребусы, загадки и объявления. Большое влияние на становление фельетона как художественно-публицистического жанра оказала эпоха Великой Французской революции, когда фельетонисты в газетах «*Revolutions de France et de Brabants*» и «*L’ami du peuple*» ставили перед собой цель не развлечь читателя, а притянуть его к революции и высмеять сложившийся политический строй. *Aux armes! C'en est fait de nous!* («*L’ami du peuple*», 1790) ‘К оружию! Наша игра началась!’ («Друг народа», 1790). К концу XIX века фельетон занял прочное место в политической сфере, обличая не только людские изъязны, но и недостатки в управлении.

Одной из особенностей фельетона как дискурса является то, что в нем реализуются все основные функции речи: информационная, экспрессивная, гедонистическая, эстетическая, познавательно-просветительская.

Политический фельетон отражает концепцию автора, то есть мнение журналиста о ситуации в стране либо о действиях политического лидера, и направлен на массовую аудиторию. Автор выступает в качестве ретранслятора сообщений, называя виновника события прямо или косвенно таким образом, чтобы читатель с легкостью смог его узнать.

Вряд ли можно найти в нынешней российской политике человека со столь ангельским ликом, как Владимир Жириновский. Как выгодно отличается он от остальных парламентариев – никогда голос ни на кого не повысит. Или чтобы кого-нибудь там прервать или оскорбить словом или делом – это ни-ни («Справедливая Россия», 2007).

Фельетону как жанру художественной публицистики характерен широкий спектр средств художественной выразительности: гипербола, аллюзия, метафора, сравнение и т.д. К лингвостилистическим средствам можно также отнести отступы, выделение текста другим шрифтом, цветом или размером, креолизацию фельетона – то есть добавление в текст карикатуры или коллажа.

Креолизация является основополагающим элементом французского издания «Charlie Hebdo», который снискал популярность благодаря своим броским и претенциозным карикатурам. Так, 21 октября 2017 г. во Франции отменили налог на проживание для подавляющего большинства домохозяйств. Через месяц появился очередной номер «Charlie Hebdo», на странице которого изображен бездомный с крысой, сидящие на газетах, нарисованные таким образом, что краска капает вниз и скоро от них останется только одна фраза *Merci, Macron!* ‘Спасибо, Макрон!’. Этим автор фельетона хотел показать, что отмена налогов не является панацеей от растущего числа бездомных во Франции, а сама карикатура с удвоенной силой действует на читателя, заставляя задуматься о ситуации в стране.

Следующими популярными лингвостилистическими средствами являются гиперболизация и метафора. В основном гиперболизации в политическом мире подвергаются действия или образ действий участников политической коммуникации.

За кремлевской стеной в трагические для России дни не слышат, как трещат территории, как назревает сокрушительный революционный взрыв, – там без устали интригуют и "пилят" деньги. Слышите, как в Кремле звенит "циркулярка"? – это "распиливают" очередной транш, берут взятку за назначение губернатора, спонсируют очередное дурое мероприятие («Завтра», 2005). Автор данного фельетона гиперболизирует процесс взяточничества, и перед глазами читателя предстает картина, как чиновники, отгородившиеся за высокой кремлевской стеной от людей и проблем, делят деньги под звук циркулярной пилы, что символизирует неблагополучие в стране. А метафора «*пиление*» символизирует коррупцию и вызывает ассоциации с ворами.

Авторы политического фельетона часто используют подтекст, ссылаясь на литературные произведения, исторические факты, библейские и философские мотивы. Аллюзия обладает огромным потенциалом для создания такого стилистического приема.

Почему, мол, мои заметки не действуют на власть? Но лекарство же не может действовать на труп (об этом и пословица гласит) («Московский комсомолец», 2005). В данном примере автор приводит аллюзию на фразеологизм «как мертвому припарка», что обозначает действие, которое по своей сути является бесполезным.

Особую экспрессивность и выразительность текстам фельетона придают зооморфные метафоры – перенос имени с животного на человека. В них содержится информация об оценке и об отношении говорящего (напр., презрение, пренебрежение или уважение, восхищение) к обозначаемому классу объектов.

Ségolène Royal affole les elephants du PS (« Le Canard enchaîné du », 2006). ‘Сеголен Руаяль привела в растерянность слонов партии социалистов’.

Un jeune loup à la tête des conservateurs britanniques (« Libération du », 2006). ‘Молодой волк во главе консервативной партии Великобритании’.

Юмористический эффект в политических фельетонах достигается также при помощи слов-гибридов, которые образуются путем слияния усеченных основ двух или более лексических единиц. Во французском языке уже вошли в обиход такие слова как *Sarkolonisation* ‘Сарколонизация’, *Gazpoutine* ‘Газ Путина’: *La Sarkolonisation de l’UMP a-t-elle un rôle positif pour la France?* (« Le Canard enchaîné du », 2005). ‘Сыграла ли позитивную роль для Франции Сарколонизация Союза за народное движение?’.

Важное место в текстах фельетона занимают фонетические явления, как, например, апокопа – усечение конечного звука, буквы, слога. Такая модель усечения стала настолько продуктивной и популярной, что многие апокопы стали закрепляться в словарях как в качестве арго, так и в качестве слов общей лексики французского языка, иногда с соответствующей пометкой.

La dernière idée pour un gouvernement d’ouverture : Sarko veut nettoyer la gauche au Kouchner! (« Le Canard enchaîné du », 2007). ‘Последняя идея правительства: Сарко хочет дестабилизировать партию левых’.

Авторы фельетонов часто используют паронимические явления, обыгрывая фамилии политических деятелей. Напряженные отношения между Саркози и Вильпеном описываются метафорой *Grippe aviaire*, а к фамилиям политиков добавляются слова *coq* и *pingouin* соответственно, создавая паронимические пары: *Grippe aviaire : Villepingouin veut... confiner Sarcoq* (« Le Canard enchaîné du », 2006). ‘Птичий грипп: Вильпингвин хочет... ограничить себя от Сарпетуха’.

Л. А. Шабашева

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ОБРАЗ И ЦВЕТ

Цветовосприятие – один из важнейших элементов сенсорного восприятия человека – по свидетельству психологов и физиологов связано с выражением эмоций. Это один из самых эмоционально насыщенных знаков.

Человечеством выработаны сенсорные эталоны восприятия цвета и широко используется психологическая трактовка цветовой гаммы (психодиагностика).

Можно смело утверждать, что такой элемент художественного образа, как цветовая деталь, присутствует во всех без исключения художественных текстах, а классики литературы умело используют ее для того, чтобы произвести необходимый эффект и повлиять на адекватное психологическое восприятие образа читателем, добиваясь со стороны последнего необходимой реакции.